

**MONTAGEHANDLEIDING - FITTING INSTRUKTIONS - ANBAUANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEHANDLEDNING - MONTERINGSVEJLEDNING - INSTRUCCIONES DE MONTAJE**



**VOLKSWAGEN PASSAT  
SEDAN + VARIANT; 1993 -1997**

Tested in accordance with ISO 3853  
 TÜV Tested

**Type: 2250**

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren  
Torque settings for nuts and bolts  
Anzugdrehmomente für Verschraubungen  
Moment de serrage des boulons et écrous  
Ådragningsmoment för bultar och muttrar  
Spänningsmoment för bolte og muttrikker  
Momentos de presión para tornillos y tuercas

Nr. typegoedkeuring  
Approval nr.  
Nr. Typgenehmigung  
No. d'homologation du type  
Nr. typgodkännande  
Typegodkännelsesnr.  
No. de homologación del modelo

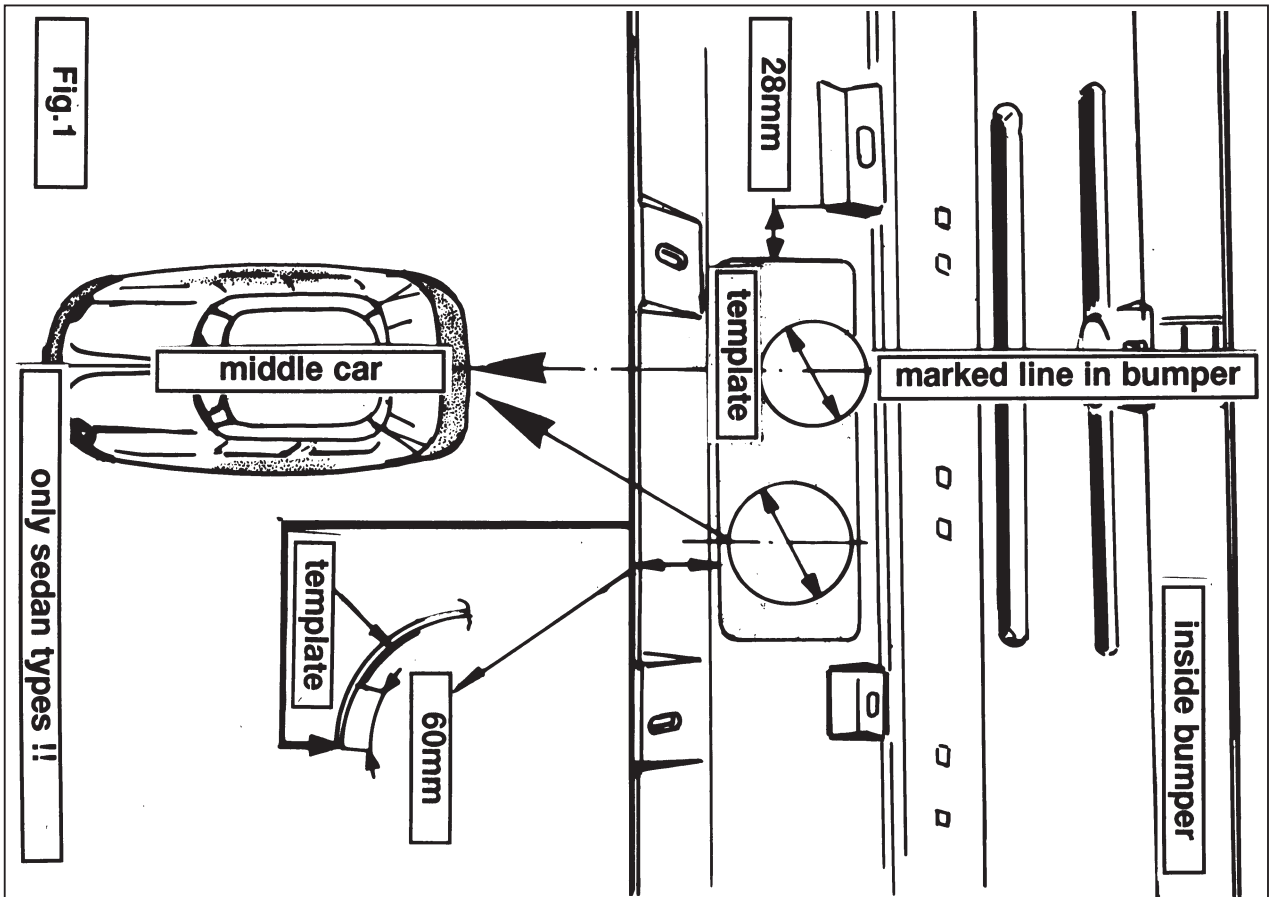
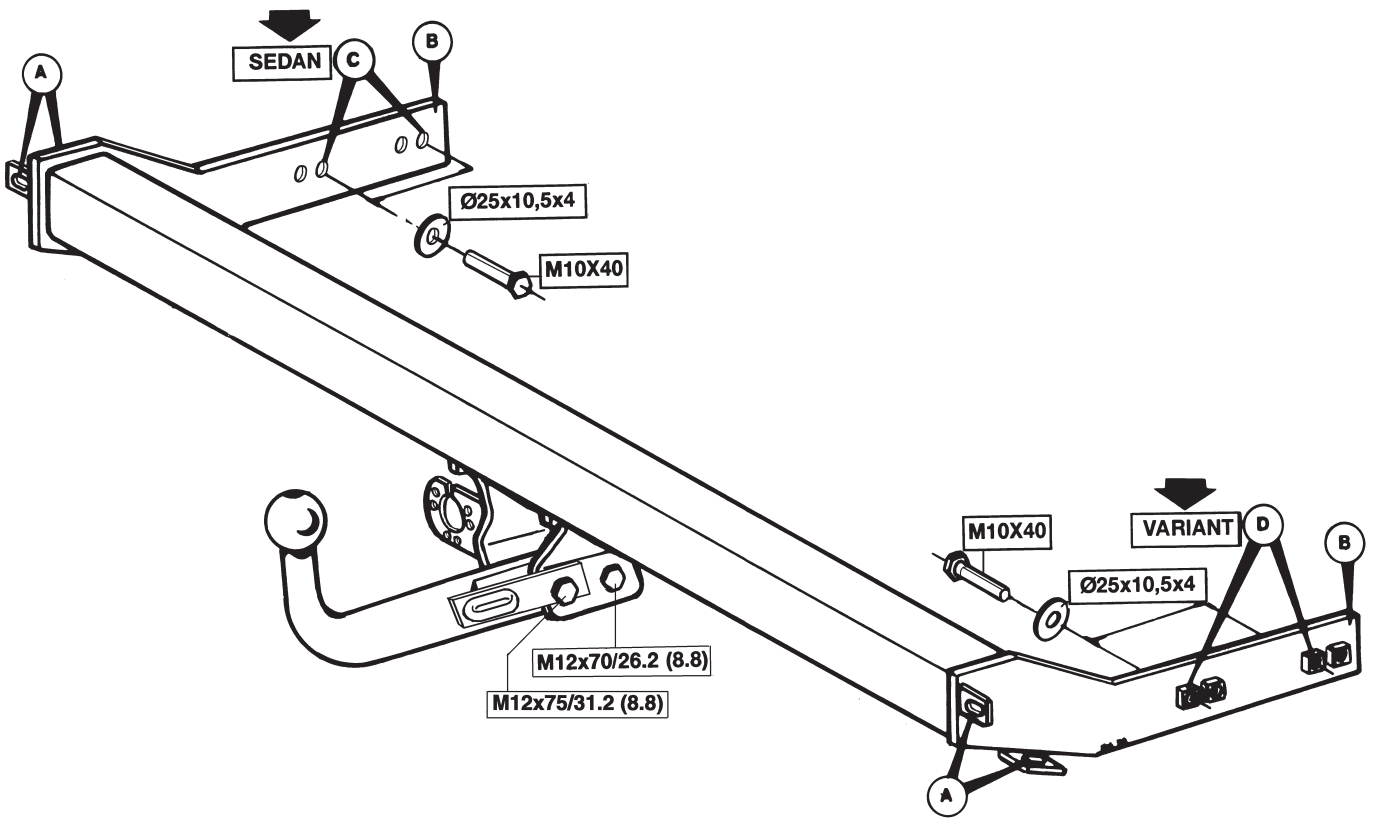
RDW-0801 5429

<b>8.8</b>	met gewone moer with normal nut mit einritscher Mutter avec écrou ordinaire med vanlig mutter med almindelig møtrik para tuerca normal	met zelfborgende moer with self-locking nut mit selbstsichernder Mutter avec écrou à autoverrouillage med självsäkrande mutter med selvlåsende møtrik para tuerca de seguridad	<b>8.8</b>	Max. massa aanhangwagen Max. trailer dimensions Max. Masse Anhänger Masse max. de la remorque Maximassa släpvagn Max. totalvægt trailer Masa máxima del remolque	2000 kg
M6	9,5 Nm	8,5 Nm	Max. vertikale last Max. vertical load Stützlast Charge verticale max. Max. vertikale last Max. vertikale belastning Carga vertical	85 kg	
M8	23 Nm	20,5 Nm			
M10	46Nm	41 Nm			
M12	79 Nm	71 Nm			
M14	125 Nm	113 Nm			
M16	195 Nm	170 Nm			
MF10 x 1,25	53 Nm				
MF12 x 1,25	95 Nm				
MF12 x 1,5	91 Nm				

© THULE B.V. Staphorst, 04-10-2004



Industrieweg 5, Postbus 24, 7950 AA Staphorst (Holland)  
Telefoon +31(0)522 469999\* - Fax +31(0)522 469722



## MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de bumper inclusief steunen. De vier verwijderde bouten worden niet herplaatst. Demonteer de bumpersteunen uit de bumper. De verwijderde bumpersteunen worden niet herplaatst.
2. Plaats de sjabloon/template overeenkomstig fig.1 of fig.2 in de bumper. Bij de Sedan modellen dient men de Sedan-sjabloon/template overeenkomstig fig.1 te plaatsen. Bij de Wagon modellen dient men de Wagon-sjabloon/template overeenkomstig fig.2 te plaatsen. Om de juistheid van de te boren gaten te controleren, dient men na het plaatsen van de juiste sjabloon, de trekhaak in de bumper aan te brengen en deze t.p.v. de punten A vast te zetten. Indien de plaatsen van de te boren gaten nauwkeurig zijn bepaald, dient men deze respectievelijk 60mm en 74mm door te boren.  
Sluit de stekkerdoos op de kabelset aan en monteer de stekkerdoos, d.m.v. het bij de kabelset geleverde montage materiaal, op de stekkerplaat van de trekhaak.  
**Attentie:** De kabelset is geen standaard onderdeel van de trekhaak en dient derhalve separaat te worden besteld. Plaats de bumper op de trekhaak en bevestig deze t.p.v. de punten A d.m.v. het originele bevestigingsmateriaal.

3. Plaats trekhaak en bumper. Schuif hier toe de steunen B via de gaten in het achterpaneel in het chassis. Bevestig het geheel d.m.v. vier bouten M10x40 inclusief sluitringen (∅25x10,5x4). Plaats het hierboven genoemde bevestigingsmateriaal bij de Sedan-modellen t.p.v. de punten C en bij de Variant-modellen t.p.v. de punten D.

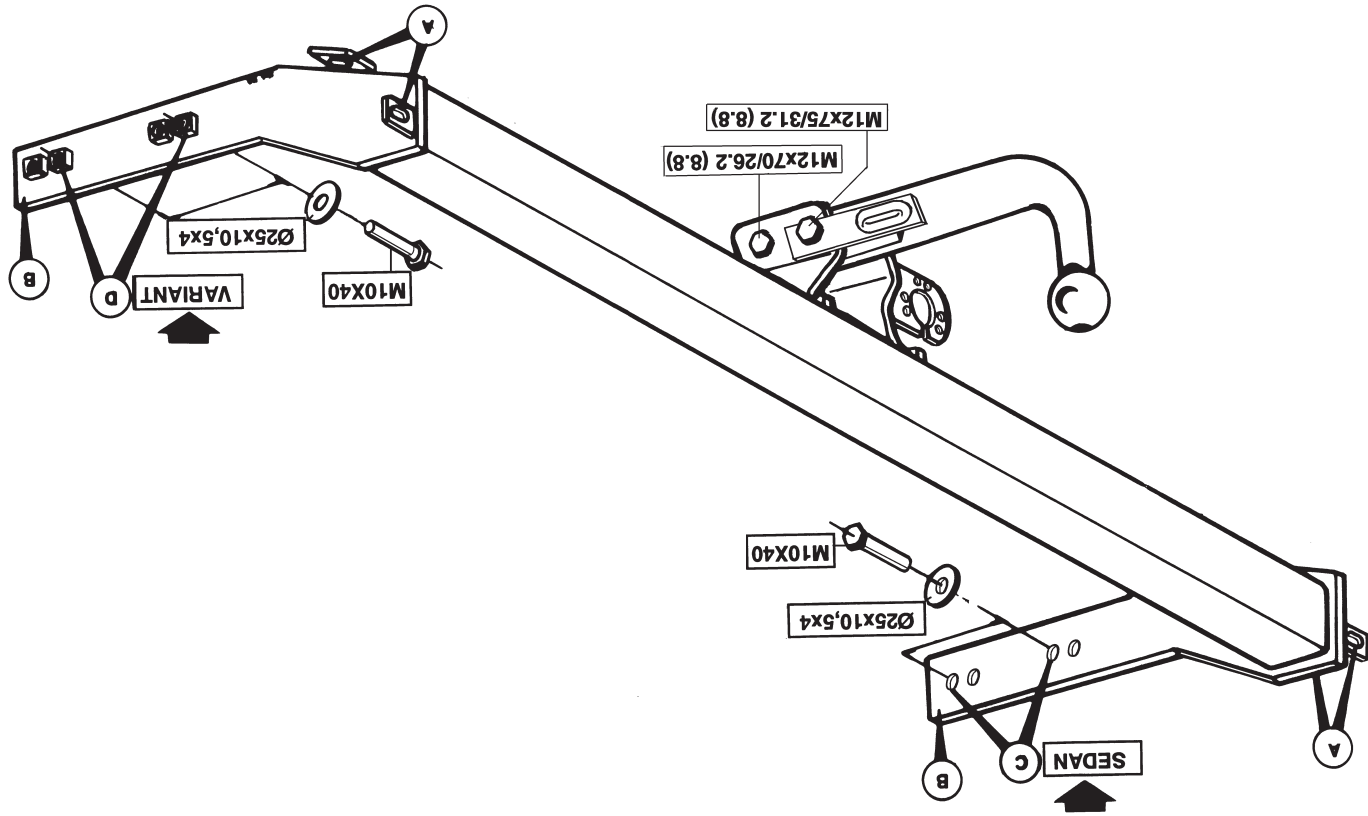
4. De kogelstang wordt d.m.v. twee bouten M12x70/26.2 inclusief sluitringen en zelfborgende moeren aan de trekhaak gemonteerd. Bij een trekkend voertuig worden hogere eisen aan het koelsysteem gesteld. Met vragen en veranderingen dient u zich tot uw dealer te wenden.

## N.B.

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- \* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* De kentekenplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zonodig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

## FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper and its supports. The four bolts removed from here will not be replaced. Detach the bumper supports from the bumper. The bumper supports will not be reused.
2. Place the template in the bumper as shown in fig. 1 or fig. 2. On the Sedan models, the



Sedan template should be placed as shown in fig. 1. On the Variant models, the Variant template should be placed as shown in fig. 2. To check the accuracy of the holes to be drilled, the tow bar should be fitted in the bumper and fastened at points A after the correct template has been fitted. After the places where the holes are to be drilled have been precisely determined, these should be drilled through 60 mm and 74 mm respectively. Connect the socket to the wiring set, and attach the socket to the socket plate on the tow bar, using the fixing materials supplied with the wiring sets.

**Please note:** the wiring set is not supplied as standard with the tow bar and must therefore be ordered separately. Fit the bumper to the tow bar and attach it at points A using the original fastening materials.

3. Put the tow bar and bumper in place. To do this, slide the supports B in the chassis through the holes in the rear panel. Fasten the assembly using four M10x40 with flat washers (ø25x10.5x4). Attach the above fastening material at points C for the Sedan models and points D for the Variant models.

4. The ball hitch is attached to the tow bar using two M12x70/26.2 bolts with flat washers and self-locking nuts. Higher demands are made of the vehicle's cooling system when it is used to tow a trailer of any kind. You should contact your dealer about any questions or alterations.

#### NOTE:

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* All bolts are quality 8.8 - nuts 8, or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Please consult your car dealer, or owners manual for the max. permissible towing mass.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- \* Do not drill through brake-or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

## Kupplungskugel mit Halterung

### DATEN DES KRAFTFAHRZEUGES

Hersteller: Volkswagen AG, Postfach 3180, Wolfsburg,  
Deutschland  
Amtl. Typenbezeichnung: 35i, 35i-299  
Verwendungsbereich : Passat Sedan + Variant; 1993 ->

### DATEN DER KUPPLUNGSKUGEL MIT HALTERUNG

Typ: 2250  
ABG-Nr.: ~ F 4247

### GEPRÜFT FÜR:

D-Wert : 10.1 kN  
Zul. Stützlast: bis 85 kg

#### N.B.:

- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- \* Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- \* Para la masa admisible que pueda remolcar su coche como máximo, consulte a su distribuidor.
- \* Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* La placa de la matrícula debe ser visible por toda la superficie y, en caso necesario, debe ser desplazada con las luces correspondientes o sin ellas.

bagpanelet. Monter helheden med fire bolte M10x40, inklusiv planskiver (ϕ25x10.5x4). I Sedan-modeller placeres det ovennævnte monteringsmateriale i punkterne C og i Variant-modeller i punkterne D.

4. Kuglestangen monteres til anhængertrækket med to bolte M12x70/26.2, inklusiv planskiver og sevlåsende møtrikker. Ved brug af anhængertrækket stilles der større krav til køretøjets kølesystem. Henvend Dem venligst til forhandleren med spørgsmål og ændringer.

#### BEMÆRK:

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk foresles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Thule træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Thule træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Forhør hos din bilforhandler eller læs i din manual, hvor stor den maksimale træklast er.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plastpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques inclusive los soportes. Los cuatro tornillos retirados no se vuelven a poner. Desmontar los soportes del parachoques del mismo. Los soportes de parachoques retirados no se vuelven a poner.
2. Colocar la plantilla en el parachoques de acuerdo a la fig. 1 ó la fig. 2. En los modelos Sedán colóquese la plantilla Sedán de acuerdo a la fig. 1. En los modelos de furgoneta colóquese la plantilla de furgoneta de acuerdo a la fig. 2. Para comprobar la exactitud de los orificios a perforar, montar el gancho de remolque en el parachoques una vez colocada la plantilla adecuada, fijándolo a la altura de los puntos A. Después de determinar con precisión los sitios donde perforar los orificios, taladrarlos 60mm y 74mm respectivamente. Conectar el enchufe en el equipo de cableado y montar el enchufe, por medio del material de montaje suministrado con el equipo de cableado, en la placa de enchufe del gancho de remolque.  
**Atención:** el equipo de cableado no es una pieza estándar del gancho de remolque y por lo tanto es preciso pedirlo por separado. Colocar el parachoques sobre el gancho de remolque y fijarlo a la altura de los puntos A usando el material original de fijación.
3. Colocar el gancho de remolque y el parachoques. Encajar para ello los soportes B en el chasis pasando por los orificios en el panel trasero. Fijar el conjunto por medio de cuatro tornillos M10x40 inclusive arandelas plana (diám.25x10.5x4). Colocar el material de fijación arriba mencionado en los modelos Sedan a la altura de los puntos C y en los modelos Variant a la altura de los puntos D.
4. La barra de bola se monta en el gancho de remolque por medio de dos tornillos M12x70/26.2 inclusive arandelas plana y tuercas de seguridad. En un vehículo que remolca se exige más del sistema de refrigeración. Si tiene ud. preguntas y desea realizar modificaciones, es preciso dirigirse a su concesionario.

## Typ: 2250

### MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Stoßstange inklusive Trägern demontieren. Die vier entfernten Schrauben werden nicht wieder angebracht. Die Stoßstangenträger aus der Stoßstange demontieren. Die entfernten Stoßstangenträger werden nicht mehr benötigt.
2. Die Schablone / Lehre entsprechend Fig.1 oder Fig.2 in die Stoßstange legen. Bei den Sedan-Modellen muß man die Sedan-Schablone entsprechend Fig.1 anlegen. Bei den Wagonmodellen muß man die Wagon-Schablone gemäß Fig.2 anlegen. Um die Genauigkeit der zu bohrenden Löcher zu kontrollieren, ist nach dem Anlegen der richtigen Schablone die Kupplungskugel mit Halterung in der Stoßstange anzubringen und diese bei den Punkten A zu befestigen. Wenn die Stellen der zu bohrenden Löcher genau bestimmt worden sind, sind diese 60 beziehungsweise 74 mm einzubohren. Den Steckerkasten an das Kabelset anschließen und den Steckerkasten mit dem beim Kabelset mitgeliefertem Montagmaterial auf der Steckerplatte der Kupplungskugel mit Halterung anschließen.  
**Bitte beachten:** Das Kabelset ist kein Standard- ersatzteil der Kupplungskugel mit Halterung und muß deshalb einzeln bestellt werden. Die Stoßstange an die Kupplungskugel mit Halterung anlegen und diese an der Stelle der Punkte A mittels des Originalbefestigungsmaterials montieren.
3. Die Kupplungskugel mit Halterung und die Stoßstange anlegen. Zu diesem Zweck die Träger B über die Löcher in der Rückwand in das Fahrgestell schieben. Das ganze mittels vierer M10x40-Schrauben inklusive Unterlegscheiben (ϕ25x10.5x4) befestigen. Bei den Sedan-Modellen das obige Befestigungsmaterial an den Punkten C und bei den Variant-Modellen an den Punkten D anbringen.
4. Die Kugelstange wird mittels zweier M12x70/26.2- Schrauben inklusive Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern an die Kupplungskugel mit Halterung montiert. Bei einem zierenden Fahrzeug werden höhere Ansprüche an das Kühlsystem gestellt. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Kfz.-Händler oder schauen Sie in die Betriebsanleitung des Fahrzeughersteller

### HINWEISE:

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- \* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- \* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Déposer le pare-chocs, supports compris. Les quatre boulons démontés ne seront plus

remis en place. Déposer les supports du pare-chocs. Ces supports démontés ne seront plus remis en place.

2. Positionner le modèle/gabarit dans le pare-chocs conformément à la fig. 1 ou 2. Sur les modèles berline il faudra positionner le modèle/gabarit spécial berline conformément à la fig. 1. Sur les modèles break il faudra positionner le modèle/gabarit spécial break conformément à la fig. 2. Après avoir positionner le gabarit approprié il faudra monter l'attache-remorque sur le pare-chocs et la fixer à l'emplacement des points A afin de vérifier l'emplacement exact des trous à percer. Si les emplacements des trous à percer sont déformés avec précision ils devront être percés respectivement de 60 et 74 mm.

Raccorder le boîtier électrique au faisceau de câbles et fixer ce boîtier sur la prise électrique de l'attache-remorque à l'aide du matériel de montage fourni avec le faisceau de câbles.

**Remarque:** le faisceau de câbles n'est pas un élément fourni en standard avec l'attache-remorque. Il devra donc être commandé séparément. Positionner le pare-chocs sur l'attache-remorque et le fixer à l'emplacement des points A à l'aide du matériel de fixation d'origine.

3. Positionner l'attache-remorque et le pare-choc. Pour cela faire glisser les supports B par les trous du panneau arrière dans le châssis. Fixer le tout à l'aide de quatre boulons M10x40, rondelles de blocage incluses (ø25x10,5x4). Positionner le matériel de fixation cité ci-dessus à l'emplacement des points C sur les modèles Sedan et à l'emplacement des points D sur les modèles Variant.

4. La barre à rotule est montée sur l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M12x70/26, 2. Y compris les rondelles de blocage et les écrous indesserrables. Si vous avez des questions ou des modifications éventuelles adressez-vous à votre concessionnaire.

#### REMARQUE:

- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perceant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de souder par point.
- \* La plaque minéralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être dépliée avec ou sans son éclairage éventuel.

#### MONTERINGSHANDLEDNING:

1. Démontera kofångaren inklusive stöden. De fyra avlägsnade bultarna sätts ej tillbaka. Démontera stötfångarstöden från stötfångaren. De avlägsnade stötfångarstöden sätts ej tillbaka.
2. Anbringa schablonen/fasonmallen i kofångaren enligt fig. 1 eller fig. 2. Vid sedan-modellerna anbringas sedan-schablonen/fasonmallen enligt fig. 1. Vid wagon-modellerna anbringas

wagon-schablonen/fasonmallen enligt fig. 2. För att kontrollera att borrhålen siffer på rätt plats, anbringas dragstången i kofångaren när rätt schablon har anbringats. Sätt fast kofångaren vid punkterna A. Om borrhålens plats har fastställts noga, skall dessa borraras igenom resp. 60mm och 74mm.

Anslut stötkontaktbussen till kabelsatsen och montera dosan på dragstångens stötkontaktplåt med hjälp av monteringsmaterialet som medföljer kabelsatsen.

**OBS:** kabelsatsen levereras inte som standard vid dragstången och skall alltså beställas separat. Anbringa stötfångaren på dragstången och fäst denna vid punkterna A med hjälp av det originella fästättningsmaterialet.

3. Anbringa dragstången och stötfångaren. Skjut därtill stöden B i chassit via hålen i bakpaknelen. Fäst det hela med hjälp av fyra bultar M10x40 inklusive förslutningsringar (ø25x10,5x4). Anbringa det ovan nämnda fästättningsmaterialet, vid Sedan-modellerna vid punkterna C, vid Variant-modellerna vid punkterna D.

4. Kulstången monteras vid dragstången med hjälp av två bultar M12x70/26, 2 inklusive förslutningsringar och självåsande muttrar. Om ett fordon drar ett släp ställs högre krav på kylsystemet. Kontakta din återförsäljare om du har frågor eller om ändringar skall göras.

#### OBS:

- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid fastgöringspunkterna skall detta avlägsnas.
- \* Glöm inte fjäder- och slutningsringarna.
- \* Kvalitet bultar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringshandledning 10.0/10.
- \* För den maximalt tillåtna massan som din bil får dra skall du kontakta din bilhandlare.
- \* Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera bultförbindelserna enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- \* Vid borrningen skall man se till att broms- och bränsleledningar inte skadas.
- \* Nummerplåtens yta skall vara helt synlig och om så behövs skall den med eventuellt tillhörande belysning flyttas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna.

#### MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Démonter kofångaren inklusive beslagene. De fire demonterede bolte anvendes ikke længere. Démonter kofangerbeslagene fra kofangeren. De demonterede kofangerbeslag anvendes ikke længere.
  2. Placer skabelonen i kofangeren ifølge fig. 1 eller fig. 2. Ved sedan-modeller skal man anbringe sedan-skabelonen ifølge fig. 1. Ved station wagon-modeller skal man anbringe wagon-skabelonen ifølge fig. 2. Kontroller at punkterne, hvor hullerne skal børes, sidder på de rigtige steder. Dette sker ved at anbringe anhangerrækken i kofangeren, når den rette skabelon er placeret, og monter anhangerrækken i hullerne A. Hvis punkterne passer, børes hullerne hhv. 60 mm og 74 mm igennem. Tilslut stikdåsen til kabelsættet og monter stikdåsen på stikpladen på anhangerrækken med det vedlagte monteringsmateriale.
- Bemærk:** kabelsættet leveres ikke som standard sammen med anhangerrækken, det skal derfor bestilles særskilt. Placer kofangeren til anhangerrækken og monter det i punkterne A med det originale monteringsmateriale.

3. Placer anhangerrækken og kofangeren. Skub beslagene B ind i chassiset via hullerne i



